

ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΙΝΔΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ

**Κωνσταντίνος Θεοτόκης
ΜΟΡΦΩΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ**

Ο Κων/νος Θεοτόκης εγκρατής της σανσκριτικής γλώσσας είχε αρχίσει να μεταφράζει σανσκριτικά απ' το 1896. Και να μελετά την Ινδική λογοτε-

χνία. Στην Κέρκυρα εκείνη την εποχή είναι ήδη ζωντανή μια παράδοση γύρω από την σανσκριτική φιλολογία, στην οποία διακρίνονται ο Λ. Μαβίλης ή ο Α. Κεφαληνός - που δημοσιεύει την διατριβή «Αι Ελληνίδες εταιραι εν τω ινδικώ δράματι»! Ο Κων/νος Θεοτόκης είχε τελειώσει αυτό το έργο στις αρχές του αιώνα μας, στα 1904.

Τα πολλαπλά όμως εκδοτικά και τυποτεχνικά προβλήματα του βιβλίου, αλλά και οι οικονομικές δυσκολίες του εκδοτικού οίκου που συνεργαζόταν ο συγγραφέας, άφησαν το έργο ανέκδοτο, θαμμένο στον Πύργο των Καρουσάδων.

Σήμερα, μεταγραμμένη σε μια όμορφη απλή στρωτή γλώσσα απο τον Φίλιππο Βλάχο, εκδόθηκε από το ΜΙΕΤ αυτή η συστηματική και διεισδυτική μελέτη πάνω στην τόσο σημαντική και πολυσύνθετη Ινδική λογοτεχνία. Ένα έργο που γράφτηκε στις αρχές του αιώνα. βλέπει το φως στο τέλος του. Αυτό και μόνο του δίνει ιδιαίτερη γοητεία και έλξη. Για σκεφτείτε το: Ένα κείμενο ενός σημαντικού μελετητή και λογοτέχνη απείραχτο από κρίσεις, σχόλια, ακόμη και σκέψεις - ακόμη και αναγνώσεις, έρχεται αλώβητο και αγνό να παραδοθεί στη πυρά της σύγχρονης σκέψης, της σκέψης του fast food. Δεν υπάρχουν πολλά τέτοια κείμενα.

Φυσικά θα βρει κανείς πλήθος ιστορικά, γλωσσολογικά, λαογραφικά στοιχεία. Θα απολαύσει την Ινδική λογοτεχνεία κάτω από ένα συγκρητικό πνεύμα - κάποιες φορές με παραπομπές σε άλλους μελετητές αλλού, παρουσιασμένου απλά άλλοτε. Βέβαια λείπουν οι σύγχρονες απόψεις. Κάποια πράγματα σήμερα έχουν αναθεωρηθεί. Η προσεγμένη επιμέλεια του κειμένου βοηθά σ' αυτά. Σίγουρα όσοι ενδιαφέρονται όμως θα το χαρούν.

Σχ. 18x25 σελ. 426